

## INFORMAȚII PERSONALE



Ciocoiu Anca-Mihaela

📍 Timișoara, România

✉ [anca.ciocoiu@e-uvvt.ro](mailto:anca.ciocoiu@e-uvvt.ro)

Naționalitatea: română

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

### 10. 2021-06.2022

**Expert remedial** în cadrul echipei proiectului cu titlul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului” AG382/SGU/SS/III din 15.09.2020, proiect finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul Secundar (ROSE)-cursuri remediale de limba rusă Universitatea de Vest din Timișoara

### 10.2021-01.2022

**Mentor** în cadrul echipei proiectului cu titlul „Sprijin integrat acordat studenților LIT pentru prevenirea abandonului” AG382/SGU/SS/III din 15.09.2020, proiect finanțat de MEC prin Proiectul privind Învățământul Secundar (ROSE)

Universitatea de Vest din Timișoara

- activități remediale de îndrumare și sprijin

### 2016-prezent

#### **Lector universitar**

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de limbi și literaturi moderne, Colectivul de limbi slave

- activități didactice de predare la disciplinele: cursuri teoretice: *Literatura rusă,*

*Introducere în literatura rusă, Cultură și civilizație rusă,* cursuri practice:

*Comunicare orală, Curs practic, Traducerea textelor informative și descriptive din*

*B în A, Traducerea textelor injonctive, predictive, narative din B în A*

### 2015-2016

#### **Cadru didactic asociat**

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de limbi și literaturi moderne, Colectivul de limbi slave

- activități didactice de predare la disciplinele: cursuri teoretice: *Literatura rusă,*

*Introducere în literatura rusă, Cultură și civilizație rusă,* cursuri practice:

*Comunicare orală, Curs practic, Traducerea textelor informative și descriptive din*

*B în A, Traducerea textelor injonctive, predictive, narative din B în A*

### 2015-2021

#### **Translator și evaluator**

EUCOM Corporate Solutions Languages S.R.L., București

- realizarea de traduceri rusă/română, română/rusă și audit lingvistic

---

**2011-2012**

***Cadru didactic asociat***

Școala Superioară de Marketing și Dezvoltarea Afacerilor, Moscova, Federația Rusă  
- predarea limbii române cursanților ruși

---

**2011-2012**

***Translator, redactor și corector***

Editura Raduga Verlag, Klingerberg, Germania

- traducere de texte beletristice, redactare și corectare de traduceri de texte beletristice din limba rusă în limba română

---

**2008-2010**

***Profesor de limba rusă***

Ambasada României din Moscova

- predarea limbii ruse elevilor români înscriși în sistemul educațional din Federația Rusă

---

**2008-2014**

***Translator***

Agencia internațională de știri Rossiya Segodnya, Federația Rusă

- realizarea de traduceri pe tematică diferită (politică, economie, cultură) în/din limba rusă

---

**2005-2009**

***Cadru didactic asociat***

Universitatea de Stat M.V. Lomonosov din Moscova, Catedra de limbi romanice

- predarea limbii române studenților ruși, formarea și dezvoltarea competențelor studenților în conformitate cu cerințele oficiale, conceperea și realizarea de material didactic auxiliar, organizarea de activități educative

---

**2004-2014**

***Interpret la conferințe și expoziții internaționale***

- interpretariat simultan și consecutiv rusă/română, română/rusă la diferite conferințe și expoziții internaționale

---

EDUCAȚIE ȘI  
FORMARE

---

**8.02.2019-16.02.2019**

***Curs de perfecționare***

Universitatea Pedagogică de Stat din Moscova, Federația Rusă

- didactica limbii ruse, predarea unor cursuri de limba rusă studenților

**10.04.2018-13.04.2018**

***Curs de perfecționare***

Universitatea Pedagogică de Stat din Moscova, Federația Rusă

- didactica limbii ruse, predarea unor cursuri de limba rusă studenților

**2004-2008**

***Doctorat*** în domeniul filologie / Bursă de studii postuniversitare complete, acord bilateral, Institutul de Stat de Limba Rusă A.S. Pușkin, Federația Rusă

- limba și literatura rusă, metodică predării limbii ruse ca limbă străină, limbajul mass-media

Doctor în filologie/echivalare în baza OMECTS nr.3894 și a avizului de legalitate 1986CNRED

**2002-2004**

**Masterat** în domeniul filologie / Bursă de studii postuniversitare complete, acord bilateral

Institutul de Stat de Limba Rusă A.S. Pușkin, Federația Rusă

- limba și literatura rusă, metodică predării limbii ruse ca limbă străină, culturologie, analiză comparată

Master în filologie

**02.2002-06.2002**

**Specializare**

Institutul de Stat de Limba Rusă A.S. Pușkin, Federația Rusă

- limba și literatura rusă, metodică predării limbii ruse ca limbă străină, terminologie și limbaje speciale, culturologie, training de comunicare

**09.2000-12.2000**

**Specializare**

Institutul de Stat de Limba Rusă A.S. Pușkin, Federația Rusă

- limba și literatura rusă, teoria traducerii, training de comunicare

**1998-2002**

**Studii de licență**

Universitatea Al.I. Cuza, Iași

- limba și literatura rusă – limba și literatura română

Licențiat în filologie

## COMPETENTE PERSONALE

Limbamaternă Limba română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
<b>Limba rusă</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>Limba franceză</b>	B1	B1	A2	A2	A2

Competențe de comunicare

Bune competențe de comunicare dobândite prin participarea la conferințe internaționale, aptitudini și competențe specifice activităților din învățământ

Competențe organizaționale/manageriale	<p>bune competențe organizaționale dobândite prin organizarea de manifestări științifice cu studenții și a altor activități din învățământ</p> <p><b>2022-prezent</b> -responsabil de program de studiu LL (Limbi și literaturi) rusă</p> <p><b>2016-prezent</b> -tutore de an pentru studenții de la secția LL rusă – o limbă străină</p> <p><b>februarie-martie 2022</b> - cordonare (în colab.) Adriana Lăpădat (an III, premiul I), Dora Marineasa (an III), Andreea Popovici (an I), Ecaterina Tanasiiciuc (an I) – participare la Concursul Național de Traducere „Sensul cuvintelor”</p> <p><b>mai 2022</b> - prezentare de cărți, manuale și cursuri universitare <i>Rusistica universitară timișoreană la 65 de ani</i> (studenții anului II și III) (coord. Anca Ciocoiu, Daniela Gheltofán)</p> <p><b>10.04.2019</b> - coordonare (în colab.) „Porțile Deschise” la Cabinetul Russkij Mir, cu atelierele „Ora de limbă rusă”; „Poveștile lui A.S. Pușkin”</p> <p><b>23.06.2016</b> - coordonare (în colab.) concursul pentru studenții secției de limba rusă <i>Русский глагол – мой друг</i>, în cadrul Cabinetului Russkij mir, <a href="http://www.russkiymir.ru/news/209369/?sphrase_id=678758">http://www.russkiymir.ru/news/209369/?sphrase_id=678758</a></p>
Competențe informatice	bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™

INFORMATII  
SUPLIMENTARE

---

**ANEXA 1. Activitatea științifică și didactică**

## ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

Lect. univ. dr. Anca-Mihaela Ciocoiu

### I. Titlul tezei de doctorat: *Rolul mijloacelor de expresivitate în textul jurnalistic politic din Rusia contemporană*

Data susținerii tezei: 12 decembrie 2007

Data confirmării titlului de către Comisia Superioară de Atestare din cadrul Ministerului Rus al Educației: 25 ianuarie 2008

Data echivalării diplomei în România: 27 mai 2015

Conducător științific: Prof. univ. dr. Nadejda Andreevna Mets, Institutul de Stat de Limba Rusă A.S. Pușkin  
Rezumatul tezei de doctorat poate fi găsit la adresa:

[http://www1.pushkin.edu.ru/publ/nauka/issled/dissertacii\\_2007/17-1-0-80](http://www1.pushkin.edu.ru/publ/nauka/issled/dissertacii_2007/17-1-0-80)

### II. Cărți:

1. Монография *Современный политический газетный текст*, Lambert Academic Publishing, 18.08.2011 / *Monografia Textul politic mass-media*, Editura Lambert Academic Publishing, 2011, ISBN 978-3-8454-3083-6; Editură cu prestigiu internațional, recunoscută de CNCS, poziția 161 (<http://www.cncs-nrc.ro/wp-content/uploads/2012/01/Edituri-prestigiu-international-stiinte-umaniste.pdf>);
2. *Русско-румынский тематический словарь*. Для активного изучения слов и закрепления словарного запаса. 9000 слов, изд. Ти энд Пи Букс Паблишинг, Москва, 2010, 384 с. / *Dicționartematicruso-român*, 9000 decuvinte, ed. T&P Books Publishing, Moscova, 2010, 384 pag. ISBN 978-5-91176-120-2.

### III. Curs/manual universitar:

- 1) *Пособие по русской литературе* (note de curs), disponibil pe platforma e-learning <https://elearning.e-uvf.ro/course/view.php?id=47489#section-2> (în curs de apariție)
- 2) *Практический курс русского языка на филологических факультетах* (note de curs), disponibil pe platforma e-learning: <https://elearning.e-uvf.ro/course/view.php?id=47489> (în curs de apariție)

### IV. Traducere/ redactare/ corectare operă beletristică:

- Starikov, Nikolai, 1917. *Dezlegarea enigmei revoluției „ruse”*, Timișoara: Frontiera, 2017, ISBN 978-973-0-25752-6
- Сергей Лазарев – *Диагностика Кармы (книга вторая, часть 1). Чистая арма*, Санкт-Петербург, 1998 // *Diagnosticarea karmei (Cartea a doua, Partea 1). Karma pură*, Ediția 1, 2011, Raduga Verlag, Klingenberg, Germany, 238 pag., ISBN: 3-941622-25-8;
- Сергей Лазарев – *Диагностика Кармы (книга вторая, часть 2). Чистая карма*, Санкт-Петербург, 1998 // *Diagnosticarea karmei (Cartea a doua, Partea 2). Karma pură*, Ediția 1, 2011, Raduga Verlag, Klingenberg, Germany, 244 pag., ISBN 978-3-941622-26-5;
- Сергей Лазарев - *Человек будущего. Воспитание родителей. Часть 4*. Санкт-Петербург 2010, 256 pag. // *Educarea părinților. Partea a IV-a*. Autor - S.N. Lazarev; ISBN 978-3-941622-24-1
- Сергей Лазарев - *Воспитание родителей. Часть 5*, Санкт-Петербург, 2010, 256 pag. // *Educarea părinților. Partea a V-a*. Autor - S.N. Lazarev, Sankt Petersburg; ISBN: 978-5-44832-970-8

- Сергей Лазарев - *Диагностика кармы. Опыт выживания. Часть 2*, Санкт-Петербург 2010, 224 pag. // *Diagnosticarea karmei. Experiența supraviețuirii. Partea a II-a*. Autor - S.N. Lazarev; ISBN: 978-5-00100-551-36)

**V. Articole / studii in extenso, publicate în reviste din fluxul științific internațional principal:**

- *Intertextualitatea cu mitul antic în romanul Medeea și copiii ei de Ludmila Ulițkaia*, în *Studii de Știință și Cultură*, vol. XIX, nr. 1, martie, 2023, p. 67-72
- *Fenomenul intertextual în textul jurnalistic rusesc*, în *Studii de Știință și Cultură*, vol. XIV, nr. 2(53), 2018, p. 101-105
- *Средства выражения экспрессии в современном газетном тексте // Русский язык за рубежом*. 2007. - 4. - С. 55-58 / *Modalități de redare a expresiei în textul jurnalistic contemporan // Limba rusă peste hotare*, 4, Moscova, 2007, pag. 55-58, ISSN 0131-615X;
- *Интертекстуальность как ведущая черта современного газетного текста // Вестник МГУ. Сер. 9. Филология*. 2007. - 4. - С. 115-120 / *Intertextualitatea ca trăsătură principală a textului jurnalistic // VestnikMGU (UniversitateadeStatLomonosovdinMoscova)*, Seria 9. Filologie. 4, Moscova, 2007, pag. 115-120, ISSN 0201-7385, ISSN 0130-0075.

**VI. Publicații in extenso, apărute în lucrări ale principalelor conferințe internaționale de specialitate (selectiv):**

- *Прецедентные единицы в обучении румынских учащихся русскому языку* în *Актуальные вопросы теории и практики преподавания русского языка как иностранного. Материалы международной научно-практической конференции*, под. ред. Д.п.н. С.А. Вишнякова, Москва: МПГУ, 2021, С. 525-530
- *Использование аутентичных текстов СМИ на уроках РКИ* în *Материалы международной научной конференции «Кирилло-Мефодиевские чтения. Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие»*, Москва, 2022, (în curs de apariție).
- *Русская фразеология в практике преподавания РКИ* în *Язык и межкультурная коммуникация: современные образовательные тенденции XXI века*, vol. IX, Belgorod: Zebra, 2022 (încursdeapariție).
- *Особенности системы обучения устной речи румынских студентов* în *Материалы международной научной конференции «Кирилло-Мефодиевские чтения. Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие»*, Москва, (în curs de apariție).
- *Особенности обучения румынских учащихся навыкам понимания современных газетных заголовков*, în *Язык и межкультурная коммуникация: современные образовательные тенденции XXI века*, Belgorod: Zebra, vol. IV, 2017, p. 116-121, ББК 60.524.224
- *Пушкинская традиция в творчестве Анны Ахматовой*, în revista *Filologierusă*, XXXIII nr. 2, București: EUB, 2017, pag. 67-74, ISSN 2285 – 5882
- *Литературные прецедентные единицы в политическом газетном тексте*, în *Русский язык в языковом и культурном пространстве Европы и мира: Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет*, vol. 2, Varșovia, 2017, pag. 286-290, ISBN: 978-83-61116-35-6
- *Русская Церковь Святого Николая в Бухаресте*, în *Материалы XI Международного форума Задонские Свято-Тихоновские образовательные чтения*, Липецк-Задонск, 2016, p. 243-245, ISBN 978-5-88526-777-9



- *Функции метафоры в политическом газетном тексте*// Риторика и культура речи в современном обществе и образовании. Материалы X Международной научно-методической конференции по риторике (Москва, 1-3 февраля 2006 г.) - М.: Флинта: Наука, 2006. - С. 164-167 / *Funcțiile metaforei în textul jurnalistic politic*// Retorica și culturalimbii în societatea și învățământul contemporan. Materiale pentru cea de-a X-a Conferință Internațională de Retorică, Moscova: Flinta, Nauka, 2006, pag. 164-167, ISBN 5-89349-935-2, 5-02-034618-7
- *Фовизм и адамизм (Поль Гоген и Николай Гумилёв)*// «Материалы X Международной Научной конференции студентов, аспирантов и молодых учёных. Ломоносов» Москва, 2003г. / *Fovismul și adamismul (Paul Gauguin și Nikolai Gumiliov)*, articol publicat în volumul Materiale pentru cea de-a X-a Conferință Științifică Internațională pentru studenți, doctoranzi și tineri savanți. Lomonosov, Moscova, 2003, ISBN 5-211-03964
- *Политическая метафора в современной газете*// Научные традиции славистики и актуальные вопросы современного русского языка. Материалы международной научной конференции языковедов, посвященной 100-летию со дня рождения профессора С.В. Фроловой (27-29 июня 2006 г.) - Самара: СГПУ, 2006. - С. 45-48. / *Metafora politică în ziarul contemporan*// Tradiții științifice ale slavisticii și probleme actuale ale limbii ruse moderne. Materiale pentru Conferința Internațională de Lingvistică, consacrată împlinirii a 100 de ani de la nașterea prof. Serafima Frolova, Samara, 2006, pag. 45-48, ISBN 5-8428-0516-2
- *Fovismul și adamismul (Paul Gauguin și Nikolai Gumiliov)*, în Studii de Slavistică, nr.X, 2002, p.135, ISSN 1224-5631
- Emil Dumitru, Ecaterina-Ștefania Dumitru, A.M. Andeeva, O.V. Seniukova, N.A. Timofeeva, E.N. Koreneva, A.V. Șevcenko, K.V. Habarova, *Elemente de limbă, cultură și civilizație rusă Curs practic*, București, Pro Universitaria, 2016, 257 p., în *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe filologice*, nr. LVI, 2018, p. 241-242. (recenzie)

## VII. Referent științific:

- D. Gheltofan, *Mic dicționar de cuvinte-realia rusești și corespondentele lor lexicofrazeologice românești*, Timișoara, Mirton, 2021, ISBN 978-606-726-128-8
- Istrate, Petru, *Liceeni, hai sa conversam în limba rusă! Texte și exerciții*, ediția a 3-a, Iasi: Stef, 2021, ISBN 978-606-028-652-3
- Istrate, Petru, *Liceeni, hai sa conversam în limba rusă! Texte și exerciții*, ediția a 2-a revizuită, Iasi: Stef, 2017, ISBN 978-606-575-785-1
- Dumitru E., Dumitru E.Ș., Andreeva A.M., Seniukova O.V., Timofeeva N.A., Koreneva E.N., Șevcenko A.V., Habarova K.V., *Elemente de limbă, cultură și civilizație rusă. Curs practic (Язык, культура и страноведение России. Практический курс)*, Editura Pro Universitaria, București, 2016, ISBN 978-606-26-0610-7
- Dumitru, Ecaterina Ștefania, *Elemente de lexicologie – note de curs*, Editura Pro Universitaria, București, 2016. ISBN 978-606-26-0507-0;
- Dumitru, Emil, *Incursiune în limba rusă contemporană: teorie, exemple, tendințe*, Editura Pro Universitaria, 2015, ISBN 978-606-26-0329-8.
- Istrate, Petru, *Liceeni, hai sa conversam în limba rusă! Texte și exerciții*, ediția 1, Iasi: Stef, 2011, ISBN 978-606-575-142-2

### VIII. Comunicări la conferințe naționale și internaționale, colocvii, mese rotunde:

- **Forumul științific internațional** consacrat predării limbii ruse ca limbă **Инновационное и классическое в РКИ. Теория и практика: вызовы, возможности, достижения**, 10-11 noiembrie 2022, cu comunicarea *Преподавание РКИ в Румынии*
- **Conferința științifică internațională** **Методика преподавания иностранных языков 2.0: реальное и виртуальное**, 21-23.06.2022, Moscova, Federația Rusă, organizată de Departamentul de limbă străină și comunicare interculturală din cadrul Facultății de Relații Economice Internaționale din cadrul Universității de Finanțe din Federația Rusă, cu comunicarea *Литература как источник прецедентности в современной русской газете*
- **Conferința științifică internațională** **Актуальные вопросы теории и практики преподавания русского языка как иностранного**, 20.05.2021, Moscova, Federația Rusă, organizată de Universitatea Pedagogică de Stat din Moscova, cu comunicarea *Прецедентные единицы в обучении румынских учащихся русскому языку*
- **Forumul științific internațional** consacrat lingvistului V.G. Kostomarov, 24-28.05.2021, organizat de Institutul de Stat de Limba Rusă A.S. Pușkin, la secțiunea Языковой вквс эпохи, cu comunicarea *Старое и новое в преподавании РКИ*
- **Colocviul „G. I. Tohăneanu”**, ed. a V-a, organizat la Universitatea de Vest din Timișoara, 14 sept. 2018, cu comunicarea: *Elemente de intertextualitate în mass-media rusească*
- **Conferința științifică internațională** dedicată prof. Serghei Burago *Медиаобразовательные технологии в образовательном процессе*, ediția a XXVI-a, 25-26.06.2017, Kiev, Ucraina, organizată de Institutul de filologie din cadrul Universității naționale Taras Șevcenko din Kiev, cu comunicarea *Метафорическая оценочность в современном газетном тексте*
- **Conferința științifică internațională** **Языки межкультурная коммуникация: современные образовательные тенденции XXI века**, ediția a IV-a, 20.02.2017, Belgorod, Federația Rusă, organizată de Institutul de stat de artă și cultură din Belgorod, cu comunicarea *Особенности публицистического стиля речи в контексте обучения румынских учащихся русскому языку как иностранному*
- **Sesiunea științifică** **Sub semnul lui Pușkin – Genii și arte poetice**, 5 mai 2017, București, România, organizată de Facultatea de Limbi și Literaturi Străine din cadrul Universității din București, cu comunicarea *Пушкинская традиция в творчестве Анны Ахматовой*
- **Conferința metodico-științifică internațională** **Universul limbii și culturii ruse în spațiul carpato-danubiano-balcanic**, 25-27.11.2016, București, România, organizată de Facultatea de Limbi și Literaturi Străine din cadrul Universității din București, cu comunicarea *Лингвостилистические изменения в современном газетном тексте*
- **Conferința științifică internațională** **Медиаобразовательные технологии в образовательном процессе**, ediția a XXV-a, 20-23.06.2016, Kiev, Ucraina, organizată de Institutul de filologie din cadrul Universității naționale Taras Șevcenko din Kiev, cu comunicarea *Литературные прецедентные тексты в политической газетной периодике: медиаобразовательный аспект*
- **Simpozionul internațional** **Dialogul slavistilor la începutul secolului al XXI-lea**, 26.05-28.05.2016, Cluj-Napoca, România, organizat de Facultatea de Litere, Departamentul de limbi și literatură slave din cadrul Universității Babeș-Bolyai, cu comunicarea *Цветовые слова в стихах Анны Ахматовой*
- **Conferința științifică internațională** **Русский язык в языковом и культурном пространстве Европы и мира: Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет**, ediția a VII-a, Varșovia, Polonia, 05.05-10.05.2016, organizată de Institutul de rusistică din Varșovia, cu comunicare *Литературные*



*прецедентные единицы в политическом газетном тексте*

- **Forumul ortodox consacrat Sfântului Tihon de Zadonsk** (a XI-a ediție), organizat de Episcopia din Lipetk în colaborare cu Universitatea Pedagogică de Stat din Lipetk, Lipetk, Federația Rusă, 2015, cu comunicarea *Русская церковь Святого Николая в Бухаресте*
- **Conferința Internațională de Lingvistică**, consacrată împlinirii a 100 de ani de la nașterea prof. Serafima Frolova, organizată de Universitatea Pedagogică de Stat din Samara, Federația Rusă, 2006, cu comunicarea *Политическая метафора в современной газете*
- **Conferința pentru studenți dedicată lui Chirill și Metodiu**, organizată de Institutul de Stat A.S. Puskin, Moscova, Federația Rusă, 2003, cu comunicarea *Художественный текст – методы преподавания*
- **Conferința Științifică Internațională pentru Studenți, Doctoranzi și Tineri Cercetători**, organizată de Universitatea de Stat Lomonosov, Moscova, Federația Rusă, 2003, cu comunicarea *Фовизм и адамизм*
- **Conferința Internațională de Retică**, organizată de Institutul de Stat A.S. Pușkin, Moscova, Federația Rusă, 2003, cu comunicarea *Виды ораторского искусства*
- **Conferința pentru Masteranzi și Doctoranzi dedicată Zilei științei**, organizată la Institutul de Stat A.S. Pușkin, Moscova, Federația Rusă, 2002, cu comunicarea *Фразеологизмы в русском и румынском языках*
- **Simpozionul In memoriam I.L. Caragiale**, organizat de Ambasada României în Federația Rusă, 2002, cu comunicarea *Caragiale și Europa*
- **Sesiunea de Comunicări Științifice**, organizată la Universitatea Al.I. Cuza din Iași, noiembrie 2001, cu comunicarea *Paul Gauguin și Nikolai Gumiliiov*
- **Colocviul Obiceiuri de primăvară la ruși «Масленица»**, în cadrul *Cabinetului Russkij mir*, cu participarea studenților secției de limba rusă (LL, LMA) și a studenților ruși, prezenți la Timișoara, în baza convenției UVT cu MPGU, 10 martie 2016 (în colab.)  
[https://rusскиymir.ru/news/203999/?sphrase\\_id=1212967](https://rusскиymir.ru/news/203999/?sphrase_id=1212967)
- **Colocviul Basmele rusești «Знакомство с русской культурой через сказку»**, în cadrul *Cabinetului Russkij mir*, cu participarea studenților secției de limba rusă (LL, LMA) și a studenților ruși, prezenți la Timișoara, în baza convenției UVT cu MPGU, 20 octombrie 2016 (în colab.)  
[https://rusскиymir.ru/news/215710/?sphrase\\_id=1212967](https://rusскиymir.ru/news/215710/?sphrase_id=1212967)
- **Colocviul Zilele culturii ruse «День славянской письменности и культуры»**, în cadrul *Cabinetului Russkij mir*, cu participarea studenților secției de limba rusă (LL, LMA) și a cadrelor didactice, prezente la Timișoara, în baza convenției UVT cu MPGU, 5-9 iunie, 2017 (în colab.)  
[https://rusскиymir.ru/news/207902/?sphrase\\_id=1212967](https://rusскиymir.ru/news/207902/?sphrase_id=1212967)
- **Colocviul Феномен русского театра în cadrul Cabinetului Russkij mir**, cu participarea studenților secției de limba rusă (LL, LMA) și a studenților ruși, prezenți la Timișoara, în baza convenției UVT cu MPGU, 12.11.2019 (în colab.)  
[https://rusскиymir.ru/news/248628/?sphrase\\_id=1212969](https://rusскиymir.ru/news/248628/?sphrase_id=1212969)

## IX. Activitatea editorială:

- Referent științific: *Romanoslavica*, București, 2021, 2022, categoria B [http://www.cncs-nrc.ro/wp-content/uploads/2021/01/categorii.Reviste.CNCS\\_.2020.2.pdf](http://www.cncs-nrc.ro/wp-content/uploads/2021/01/categorii.Reviste.CNCS_.2020.2.pdf)
- Membru în colectivul de redacție al unei reviste de specialitate: *Studii de slavistică. Lecturi studențești*, vol. 1, Ed. Univ. Al. I. Cuza, 2017, ISSN: 1224-5631

## X. Recunoașterea și impactul activității (selectiv):

- Роль эмоционально-экспрессивных средств в современном политическом газетном тексте (на материале метафоры и прецедентных языковых единиц), **citad de 45 deori**  
[https://scholar.google.ro/citations?view\\_op=view\\_citation&hl=ro&user=aDA0Rg0AAAAJ&citation\\_for\\_view=aDA0Rg0AAAAJ:u5HHmVD\\_uO8C](https://scholar.google.ro/citations?view_op=view_citation&hl=ro&user=aDA0Rg0AAAAJ&citation_for_view=aDA0Rg0AAAAJ:u5HHmVD_uO8C)
- Интертекстуальность и фигуры интертекста в дискурсах разных типов [Электронный ресурс] / В. П. Москвин [и др.] ; [науч. ред: Т. Н. Колокольцева, В. П. Москвин]. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2015. - 352 с. : ил., табл.; 21 см.; ISBN 978-5-9765-2050-9 **citadde 14ori**  
[https://scholar.google.ro/citations?view\\_op=view\\_citation&hl=ro&user=aDA0Rg0AAAAJ&citation\\_for\\_view=aDA0Rg0AAAAJ:d1gkVwhDpl0C](https://scholar.google.ro/citations?view_op=view_citation&hl=ro&user=aDA0Rg0AAAAJ&citation_for_view=aDA0Rg0AAAAJ:d1gkVwhDpl0C)
- Некрасова М.С. *Позиция автора в дискурсе современной российской прессы* // Ученые записки Забайкальского государственного университета. Серия: Филология, история, востоковедение, 2010, № 3, ISSN 2308-8753 <http://cyberleninka.ru/article/n/pozitsiya-avtora-v-diskurse-sovremennoy-rossiyskoy-pressy>
- Некрасова М.С. *О стилистической принадлежности газетного текста* // Гуманитарный вектор. Серия: Педагогика, психология, № 2, 2010, ISSN 2307-1818 <http://cyberleninka.ru/article/n/o-stilisticheskoy-prinadlezhnosti-gazetnogo-teksta>
- Fenomenul intertextual în textul jurnalistic rusec”, in „Studii de Știință și Cultură”, XIV (2), 2018, p. 101-106, în D. Gheltofán, *Mic dicționar de cuvinte-realia rusești și corespondentele lor lexico-frazeologice românești*, Timișoara, Mirton, 2021, ISBN 978-606-726-128-8, pag. 159-160
- Intertekstual'nost' kak veduščaja čertasovremennogo gazetnogo teksta”, in „Vestnik MGU”, 9, p. 115-120 în D. Gheltofán, *Mic dicționar de cuvinte-realia rusești și corespondentele lor lexico-frazeologice românești*, Timișoara, Mirton, 2021, ISBN 978-606-726-128-8, pag. 159-160
- Sovremennyj političeskij gazetnyj tekst. Metaforj i precedentnye jazykovye edinicy v sovremennyh gazetach, Lambert Publishing, 2011, în D. Gheltofán, *Mic dicționar de cuvinte-realia rusești și corespondentele lor lexico-frazeologice românești*, Timișoara, Mirton, 2021, ISBN 978-606-726-128-8
- Russko-rumynskij tematičeskij slovar', M.: T&P Books Publishing, 2010, în D. Gheltofán, *Mic dicționar de cuvinte-realia rusești și corespondentele lor lexico-frazeologice românești*, Timișoara, Mirton, 2021, ISBN 978-606-726-128-8
- „Fenomenul intertextual în textul jurnalistic rusec”, in „Studii de Știință și Cultură”, nr. XIV (2), p. 101-106, in Gheltofán Daniela, „Cuvinte-realia rusești și corespondențele lor românești: schița unui dicționar”, in „Philologica Jassyensia”, XVI, nr, 31(2), 2020, pag.121-132
- *Fenomenul intertextual în textul jurnalistic rusec./„Studii de Știință și Cultură”, nr. XIV (2), pp. 101-106, in Gheltofán, Daniela, „Lexemul-realia ca revelator și mediator cultural. Studiu de caz: Rusia imperială, o istorie culturală a secolului al XIX-lea de Antoaneta Olteanu”, in Maria Subi et al., G. I. Tohăneanu, Exegi Monumentum. Lucrările Colocviului „G. I. Tohăneanu” (ediția a V-a, sept. 2018), Timișoara: 2019, p. 145.*
- *Sredstva vyraženiija ekspresii v sovremennom gazetnom tekste*, in „Russkij jazyk za rubežom”, 4, p. 55-58, in Gheltofán, Daniela, *Enantiosema în limbile rusăși română: note și idei* // Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice, Editura Universității de Vest din Timișoara, LV 2017, p. 70.  
[https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/AUT\\_FILOLOGIE\\_LV\\_2017.pdf](https://litere.uvt.ro/publicatii/stiintefilologice/pdf/AUT_FILOLOGIE_LV_2017.pdf)
- Биюмена, Анна *Прецедентные феномены в районной газете* // ЖУРНАЛІСТЫКА-2018: СТАН, ПРАБЛЕМЫ і ПЕРСПЕКТЫВЫ, Магэрыялы 20-й Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі, Изд. Белорусский государственный университет, Минск, 2018, С. 321-324  
<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=36418132>
- Zaruțkova V.M. *Заголовочный комплекс газетно-публицистического текста* în revista Актуальные исследования, nr.4 (31), 2021, ISSN 2713-1513 <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44617577>

- Martișova V.V., Pitelina M.V. *Имплицитные способы репрезентации образа китайского народа в публицистических текстах*, în revista Гуманитарные исследования, 3 (75), 2020, ISSN 1818-4936 <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44171239>
- Potapenko E. *The role of authentic media in developing speaking skills*, în revista Dictum-Factum from research to policy-making, nr. 1, 2020, ISSN 2713-2943 <https://elibrary.ru/item.asp?id=44709236>
- Kalanzhiy Yulia. *Allusion as one of the key components of the headlines of publicistic mediatexts* în revista Iberoamerican notes, nr. 4 (22), 2018, ISSN 2409-3416 <https://elibrary.ru/item.asp?id=37524103>
- Sokolenko A.N., Tihonova S.A. *Вербальные прецедентные феномены со сферой-источником «Мифология» в американском и российском медиадискурсе* în revista Дайджест-2015, <https://elibrary.ru/item.asp?id=25267838>
- Biumena A.A., monografia *Прагматические категории печатного медиадискурса*, Universitatea Lingvistică de Stat din Minsk, 2022 [https://scholar.google.ro/scholar?oi=bibs&hl=ro&cites=14859494836050245941&as\\_sdt=5&as\\_ylo=2022&as\\_yhi=2022](https://scholar.google.ro/scholar?oi=bibs&hl=ro&cites=14859494836050245941&as_sdt=5&as_ylo=2022&as_yhi=2022)
- Voloșina T.G., Radovic M.A. *Лингвокультурологические аспекты в ходе контактного взаимодействия* în revista Вопросы журналистики, педагогики, языкознания, №1, vol. 41, 2022, pag. 114-124, ISSN 2712-7451
- Monografia *Коммуникативное пространство Беларуси: [коллектив. моногр.] / сост. и общ. ред. Т. В. Поплавской [и др.]. Минск : МГЛУ, 2021. 148 с. ISBN 978-985-28-0023-5* <http://e-lib.mslu.by/bitstream/edoc/6587/1/%D0%9A%D0%BE%D0%BC%D0%BC%D1%83%D0%BD%D0%B8%D0%BA%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%BD%D0%BE%D0%B5%20%D0%BF%D1%80%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE%20%D0%91%D0%B5%D0%BB%D0%B0%D1%80%D1%83%D1%81%D0%B8.pdf>

#### XI. Membru în societăți științifice naționale:

- Membru în Comisia Națională de Specialitate Limba Rusă Modernă <https://www.edu.ro/sites/default/files/10%20COMISIA%20NATIONALA%20DE%20SPECIALITATE%20Lb.%20Rusa%20moderna.pdf>
- Membru în Asociația Slaviștilor din România

Noiembrie 2023